

Mat

Chapter 2

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

- 1 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ, γεννηθέντος ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας, ἐν
Khi mà Đức-Chúa-Jêsus đã-đươc-sinh-ra tại Bết-lê-hem xứ Giu-đê, vào
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G1080](#) [G1722](#) [G0965](#) [G3588](#) [G2449](#) [G1722](#)
ἡμέραις Ἡρώδου τοῦ βασιλέως, ἰδοὺ, μάγοι ἀπὸ ἀνατολῶν
đời Hê-rốt làm vua, này, mấy-thầy-bác-sĩ từ phương-đông
[G2250](#) [G2264](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3708](#) [G3097](#) [G0575](#) [G0395](#)
παρεγένοντο εἰς Ἱεροσόλυμα,
đã-đến tại Giê-ru-sa-lem,
[G3854](#) [G1519](#) [G2414](#)

Khi Đức Chúa Jêsus đã sanh tại thành Bết-lê-hem, xứ Giu-đê, đang đời vua Hê-rốt, có mấy thầy bác sĩ ở đông phương đến thành Giê-ru-sa-lem,

- 2 λέγοντες, Ποῦ ἐστὶν ὁ τεχθεὶς βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων?
hỏi-rằng, Ở-đâu là Đấng đã-sinh-ra vua của người-Do-Thái?
[G3004](#) [G4226](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5088](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)
εἶδομεν γὰρ αὐτοῦ τὸν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ, καὶ
chúng-tôi-đã-thấy vì Ngài ngôi sao ở nơi phương-đông, và
[G3708](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0792](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0395](#) [G2532](#)
ἤλθομεν προσκυνῆσαι αὐτῷ.
chúng-tôi-đến thờ-phượng Ngài.
[G2064](#) [G4352](#) [G0846](#)

mà hỏi rằng: Vua dân Giu-đa mới sanh tại đâu? Vì chúng ta đã thấy ngôi sao Ngài bên đông phương, nên đến đặng thờ lạy Ngài.

- 3 ἀκούσας δὲ ὁ βασιλεὺς Ἡρώδης, ἐταράχθη, καὶ πᾶσα Ἱεροσόλυμα μετ'
nghe-vậy thì vua Hê-rốt bối-rối, không-yên, và cả Giê-ru-sa-lem cũng
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2264](#) [G5015](#) [G2532](#) [G3956](#) [G2414](#) [G3326](#)
αὐτοῦ.
vậy.
[G0846](#)

Nghe tin ấy, vua Hê-rốt cùng cả thành Giê-ru-sa-lem đều bối rối.

- 4 καὶ συναγαγὼν πάντας τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ γραμματεῖς τοῦ λαοῦ,
Rồi nhóm-hợp tất-cả các thầy-tế-lễ-cả và thầy-thông-giáo của dân-chúng,
[G2532](#) [G4863](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G1122](#) [G3588](#) [G2992](#)
ἐπυνθάνετο παρ' αὐτῶν ποῦ ὁ Χριστὸς γεννᾶται.
hỏi từ họ rằng Đấng Christ sinh-ra-ở-đâu.
[G4441](#) [G3844](#) [G0846](#) [G4226](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1080](#)

Vua bèn nhóm các thầy tế lễ cả và các thầy thông giáo trong dân lại mà tra hỏi rằng Đấng Christ phải sanh tại đâu.

5 οί δὲ εἶπαν αὐτῶ, Ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας: οὕτως γὰρ
Họ bèn thưa-rằng vua, Tại Bết-lê-hem xứ Giu-đê; vì thật
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0965](#) [G3588](#) [G2449](#) [G3779](#) [G1063](#)

γέγραπται διὰ τοῦ προφήτου:
có-chép qua lời nhà-tiên-tri:
[G1125](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4396](#)

Tâu rằng: Tại Bết-lê-hem, xứ Giu-đê; vì có lời của đấng tiên tri chép như vầy:

6 Καὶ σύ, Βηθλέεμ, γῆ Ἰούδα, οὐδαμῶς ἐλαχίστη εἶ ἐν τοῖς
Còn ngươi, Bết-lê-hem, đất Giu-đã, chẳng-phải nhỏ-nhất đâu trong số
[G2532](#) [G4771](#) [G0965](#) [G1093](#) [G2448](#) [G3760](#) [G1646](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἡγεμόσιν Ἰούδα, ἐκ σοῦ γὰρ ἐξελεύσεται ἡγούμενος, ὅστις ποιμανεῖ
các-quan-cai Giu-đã; vì-từ ngươi sẽ ra một-lãnh-tụ, người-sẽ chăn-dắt
[G2232](#) [G2448](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1063](#) [G1831](#) [G2233](#) [G3748](#) [G4165](#)

τὸν λαὸν μου τὸν Ἰσραήλ.
dân tộc ta, tức-là Y-sơ-ra-ên.
[G3588](#) [G2992](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2474](#)

Hỡi Bết-lê-hem, đất Giu-đã! Thật ngươi chẳng kém gì các thành lớn của xứ Giu-đã đâu, Vì từ ngươi sẽ ra một tướng, Là Đấng chăn dân Y-sơ-ra-ên, tức dân ta.

7 Τότε Ἡρώδης, λάθρα καλέσας τοὺς μάγους, ἠκρίβωσεν παρ' αὐτῶν τὸν
Bấy-giờ Hê-rốt kín-đáo gọi các thầy-bác-sĩ, hỏi-kỹ từ họ về
[G5119](#) [G2264](#) [G2977](#) [G2564](#) [G3588](#) [G3097](#) [G0198](#) [G3844](#) [G0846](#) [G3588](#)

χρόνον τοῦ φαινομένου ἀστέρος.
thời-gian ngôi sao-đã xuất-hiện.
[G5550](#) [G3588](#) [G5316](#) [G0792](#)

Vua Hê-rốt bèn vời mấy thầy bác sĩ cách kín nhiệm, mà hỏi kỹ càng và ngôi sao đã hiện ra khi nào.

8 καὶ πέμψας αὐτοὺς εἰς Βηθλέεμ, εἶπεν, Πορευθέντες, ἐξετάσατε ἀκριβῶς
rồi sai họ đến Bết-lê-hem, dặn-rằng, Hãy-đi, dò-hỏi kỹ-càng
[G2532](#) [G3992](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0965](#) [G3004](#) [G4198](#) [G1833](#) [G0199](#)

περὶ τοῦ παιδίου; ἐπὶ δὲ εὗρητε, ἀπαγγείλατέ μοι, ὅπως κάγω
về con trẻ; khi-nào mà tìm-thấy, hãy-báo-lại cho-ta, để ta-cũng
[G4012](#) [G3588](#) [G3813](#) [G1875](#) [G1161](#) [G2147](#) [G0518](#) [G1473](#) [G3704](#) [G2504](#)

ἐλθὼν, προσκυνήσω αὐτῶ.
đến thờ-phượng Ngài.
[G2064](#) [G4352](#) [G0846](#)

Rồi vua sai mấy thầy đó đến thành Bết-lê-hem, và dặn rằng: Các ngươi hãy đi, hỏi thăm cho chắc về tích con trẻ đó; khi tìm được rồi, hãy cho ta biết, đặng ta cũng đến mà thờ lạy Ngài.

9 οί δὲ ἀκούσαντες τοῦ βασιλέως, ἐπορεύθησαν; καὶ ἰδοὺ, ὁ ἀστήρ,
Sau-khi đã nghe lời vua, họ-lên-đường; và kia, ngôi sao
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4198](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0792](#)

ὄν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ, προῆγεν αὐτοὺς, ἔως ἐλθὼν, ἐστάθη
mà họ-đã-thấy ở nơi phương-đông, đi-trước họ, cho-đến khi-đến, dừng-lại
[G3739](#) [G3708](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0395](#) [G4254](#) [G0846](#) [G2193](#) [G2064](#) [G2476](#)

ἐπάνω οὗ ἦν τὸ παιδίον.
ở-trên chỗ có con trẻ.
[G1883](#) [G3757](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3813](#)

Mấy thầy nghe vua phán xong, liền đi. Kia, ngôi sao mà họ đã thấy bên đông phương, đi trước mặt cho đến chừng ngay trên chỗ con trẻ ở mới dừng lại.

10 ἰδόντες δὲ τὸν ἀστέρα, ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην σφόδρα.
 Khi-thấy ngôi sao, họ vui-mừng một-niềm-vui lớn vô-cùng.
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0792](#) [G5463](#) [G5479](#) [G3173](#) [G4970](#)

Mấy thầy thấy ngôi sao, mừng rỡ quá bội.

11 καὶ ἐλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν, εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαρίας τῆς
 Rôi khi-bước-vào trong căn nhà, thấy con trẻ với Ma-ri là
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3326](#) [G3137](#) [G3588](#)

μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πεσόντες, προσεκύνησαν αὐτῷ: καὶ ἀνοίξαντες τοὺς
 mẹ Ngài, liền sấp-mình-xuống thờ-phượng Ngài; rồi mở các
[G3384](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4098](#) [G4352](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0455](#) [G3588](#)

θησαυροὺς αὐτῶν, προσήνεγκαν αὐτῷ δῶρα: χρυσὸν καὶ λίβανον καὶ
 hòm-báu mình, dâng Ngài lễ-vật: vàng, và nhũ-hương và
[G2344](#) [G0846](#) [G4374](#) [G0846](#) [G1435](#) [G5557](#) [G2532](#) [G3030](#) [G2532](#)

σύμναν.
 một-dược.
[G4666](#)

Khi vào đến nhà, thấy con trẻ cùng Ma-ri, mẹ Ngài, thì sấp mình xuống mà thờ lạy Ngài; rồi bày của quý ra, dâng cho Ngài những lễ vật, là vàng, nhũ hương, và một dược.

12 καὶ χρηματισθέντες κατ' ὄναρ μὴ ἀνακάμψαι πρὸς Ἡρώδη, δι'
 Rôi được-Chúa-mách-bảo trong chiêm-bao đừng trở-về cùng Hê-rốt, bằng
[G2532](#) [G5537](#) [G2596](#) [G3677](#) [G3361](#) [G0344](#) [G4314](#) [G2264](#) [G1223](#)

ἄλλης ὁδοῦ ἀνεχώρησαν εἰς τὴν χώραν αὐτῶν.
 con-đường-khác lối họ-trở-về xứ đất quê-hương mình.
[G0243](#) [G3598](#) [G0402](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5561](#) [G0846](#)

Kế đó, trong giấc chiêm bao, mấy thầy được Đức Chúa Trời mách bảo đừng trở lại nơi vua Hê-rốt; nên họ đi đường khác mà về xứ mình.

13 Ἀναχωρησάντων δὲ αὐτῶν, ἰδοὺ, ἄγγελος κυρίου φαίνεται κατ' ὄναρ
 Khi-họ-đi-rời thì kia, này, thiên-sứ Chúa hiện-đến trong chiêm-bao
[G0402](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3708](#) [G0032](#) [G2962](#) [G5316](#) [G2596](#) [G3677](#)

τῷ Ἰωσήφ, λέγων, Ἐγερθεῖς, παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα
 cùng Giô-sép, phán-rằng, Hãy-thức-dậy, đem con trẻ và cùng mẹ
[G3588](#) [G2501](#) [G3004](#) [G1453](#) [G3880](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#)

αὐτοῦ, καὶ φεῦγε εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἴσθι ἐκεῖ ἕως ἄν εἴπω σοι;
 Ngài, mà trốn qua Ê-díp-tô, và ở đó cho-đến khi ta-bảo ngươi;
[G0846](#) [G2532](#) [G5343](#) [G1519](#) [G0125](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1563](#) [G2193](#) [G0302](#) [G3004](#) [G4771](#)

μέλλει γὰρ Ἡρώδης ζητεῖν τὸ παιδίον, τοῦ ἀπολέσαι αὐτό.
 vì-sẽ có Hê-rốt tìm-kiếm con trẻ, để giết Ngài.
[G3195](#) [G1063](#) [G2264](#) [G2212](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3588](#) [G0622](#) [G0846](#)

Sau khi mấy thầy đó đi rồi, có một thiên sứ của Chúa hiện đến cùng Giô-sép trong chiêm bao, mà truyền rằng: Hãy chờ dậy, đem con trẻ và mẹ Ngài trốn qua nước Ê-díp-tô, rồi cứ ở đó cho tới chừng nào ta bảo ngươi; vì vua Hê-rốt sẽ kiếm con trẻ ấy mà giết.

14 ὁ δὲ ἐγερθεῖς, παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ
 Giô-sép bèn thức-dậy, đem con trẻ và cùng mẹ Ngài
[G3588](#) [G1161](#) [G1453](#) [G3880](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#)

βυκτὸς, καὶ ἀνεχώρησεν εἰς Αἴγυπτον,
 ban-đêm, mà lui-đi qua Ê-díp-tô,
[G3571](#) [G2532](#) [G0402](#) [G1519](#) [G0125](#)

Giô-sép bèn chờ dậy, đem con trẻ và mẹ Ngài đang ban đêm lánh qua nước Ê-díp-tô.

- 15 και ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς Ἡρώδου; ἵνα πληρωθῇ τὸ
và ở đó cho-đến khi Hê-rốt qua-đời; hầu-cho ứng-nghiệm lời
[G2532](#) [G1510](#) [G1563](#) [G2193](#) [G3588](#) [G5054](#) [G2264](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#)
- ῥηθὲν ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου, λέγοντος, Ἐξ Αἰγύπτου ἐκάλεσα
đã-phán bởi Chúa qua nhà tiên-tri, rằng, Từ Ê-díp-tô ta-đã-gọi
[G2046](#) [G5259](#) [G2962](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#) [G1537](#) [G0125](#) [G2564](#)
- τὸν υἱὸν μου.
con trai ta.
[G3588](#) [G5207](#) [G1473](#)

Người ở đó cho tới khi vua Hê-rốt băng, hầu cho ứng nghiệm lời Chúa đã dùng đấng tiên tri mà phán rằng: Ta đã gọi Con ta ra khỏi nước Ê-díp-tô.

- 16 Τότε Ἡρώδης, ἰδὼν ὅτι ἐνεπαίχθη ὑπὸ τῶν μάγων, ἐθυμώθη
Bấy-giờ Hê-rốt, thấy-rằng mình bị-lừa bởi các thầy-bác-sĩ, nổi-giận
[G5119](#) [G2264](#) [G3708](#) [G3754](#) [G1702](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3097](#) [G2373](#)
- λίαν, και ἀποστείλας, ἀνεῖλεν πάντας τοὺς παῖδας τοὺς ἐν Βηθλέεμ και
dữ-dội, rồi sai-người, giết tất-cả các con-trẻ ở trong Bết-lê-hem và
[G3029](#) [G2532](#) [G0649](#) [G0337](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3816](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0965](#) [G2532](#)
- ἐν πᾶσι τοῖς ὀρίοις αὐτῆς, ἀπὸ διετοῦς και κατωτέρω, κατὰ
trong khắp các vùng-phụ-cận, quanh-đó, từ hai-tuổi trở xuống, theo
[G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3725](#) [G0846](#) [G0575](#) [G1332](#) [G2532](#) [G2736](#) [G2596](#)
- τὸν χρόνον ὃν ἠκρίβωσεν παρὰ τῶν μάγων.
đúng thời-gian mà đã-hỏi từ các thầy-bác-sĩ.
[G3588](#) [G5550](#) [G3739](#) [G0198](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3097](#)

Vua Hê-rốt thấy mình đã bị mấy thầy bác sĩ đánh lừa, thì tức giận quá, bèn sai giết hết thầy con trai từ hai tuổi sắp xuống ở thành Bết-lê-hem và cả hạt, theo đúng ngày tháng mà mấy thầy bác sĩ đã cho vua biết.

- 17 τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν διὰ Ἱερεμίου τοῦ προφήτου, λέγοντος,
bấy-giờ ứng-nghiệm lời đã-phán qua Giê-rê-mi nhà tiên-tri, rằng,
[G5119](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G2408](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#)

Vậy là ứng nghiệm lời đấng tiên tri Giê-rê-mi đã nói rằng:

- 18 Φωνὴ ἐν Ῥαμὰ ἠκούσθη, κλαυθμὸς και ὀδυρμὸς πολὺς, Ῥαχὴλ
Tiếng ở Ra-ma nghe-thấy, khóc-lóc và than-vãn nhiều, Ra-chên
[G5456](#) [G1722](#) [G4471](#) [G0191](#) [G2805](#) [G2532](#) [G3602](#) [G4183](#) [G4478](#)
- κλαίουσα τὰ τέκνα αὐτῆς, και οὐκ ἤθελεν παρακληθῆναι, ὅτι
khóc-thương cho con-cái mình, và không chịu yên-ủi, vì
[G2799](#) [G3588](#) [G5043](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2309](#) [G3870](#) [G3754](#)
- οὐκ εἰσίν.
chúng-không còn-nữa.
[G3756](#) [G1510](#)

Người ta có nghe tiếng kêu la, phàn nàn, than khóc trong thành Ra-ma: Ấy là Ra-chên khóc các con mình, mà không chịu yên ủi, vì chúng nó không còn nữa.

19 Τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρώδου, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου φαίνεται κατ’
 Khi-Hê-rốt đã qua-đời rồi, này, thiên-sứ Chúa hiện-đến trong
[G5053](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2264](#) [G3708](#) [G0032](#) [G2962](#) [G5316](#) [G2596](#)

ὄναρ τῷ Ἰωσήφ ἐν Αἰγύπτῳ,
 chiêm-bao cùng Giô-sép ở Ê-díp-tô,
[G3677](#) [G3588](#) [G2501](#) [G1722](#) [G0125](#)

⌋ Nhưng sau khi vua Hê-rốt băng, có một thiên sứ của Chúa hiện đến cùng Giô-sép trong chiêm bao, tại nước Ê-díp-tô, mà truyền rằng:

20 λέγων, Ἐγερθεῖς, παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ
 phán-rằng, Hãy-thức-dậy, đem con trẻ và cùng mẹ Ngài, mà
[G3004](#) [G1453](#) [G3880](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#)

πορεύου εἰς γῆν Ἰσραήλ; τεθνήκασιν γὰρ οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχὴν
 trở-về xứ đất Y-sơ-ra-ên; vì-đã-chết rồi những kẻ-tìm-kiếm mạng sống
[G4198](#) [G1519](#) [G1093](#) [G2474](#) [G2348](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2212](#) [G3588](#) [G5590](#)

τοῦ παιδίου.
 con trẻ.
[G3588](#) [G3813](#)

⌋ Hãy chờ dậy, đem con trẻ và mẹ Ngài trở về xứ Y-sơ-ra-ên, vì những kẻ muốn giết con trẻ đã chết rồi.

21 ὁ δὲ ἐγερθεῖς παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ
 Giô-sép bèn thức-dậy đem con trẻ và cùng mẹ Ngài, mà
[G3588](#) [G1161](#) [G1453](#) [G3880](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#)

εἰσῆλθεν εἰς γῆν Ἰσραήλ.
 trở-về xứ đất Y-sơ-ra-ên.
[G1525](#) [G1519](#) [G1093](#) [G2474](#)

⌋ Giô-sép bèn chờ dậy, đem con trẻ và mẹ Ngài trở về xứ Y-sơ-ra-ên.

22 ἀκούσας δὲ ὅτι Ἀρχέλαος βασιλεύει τῆς Ἰουδαίας ἀντὶ τοῦ
 Nhưng-nghe rằng A-chê-la-u đang-trị-vì xứ Giu-đê thế cho cha
[G0191](#) [G1161](#) [G3754](#) [G0745](#) [G0936](#) [G3588](#) [G2449](#) [G0473](#) [G3588](#)

πατρός αὐτοῦ Ἡρώδου, ἐφοβήθη ἐκεῖ ἀπελθεῖν; χρηματισθεῖς δὲ
 mìnħ Hê-rốt, ông-sợ không-dám đến đó; rồi-được-Chúa-mách-bảo trong
[G3962](#) [G0846](#) [G2264](#) [G5399](#) [G1563](#) [G0565](#) [G5537](#) [G1161](#)

κατ’ ὄναρ, ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη τῆς Γαλιλαίας;
 chiêm-bao, nên lui-đi qua miền đất xứ Ga-li-lê.
[G2596](#) [G3677](#) [G0402](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3313](#) [G3588](#) [G1056](#)

⌋ Song khi nghe vua A-chê-la -u nối ngôi vua cha là Hê-rốt mà trị vì tại xứ Giu-đê, thì Giô-sép sợ, không dám về; và bởi đã được Đức Chúa Trời mách bảo trong chiêm bao, nên người vào xứ Ga-li-lê,

23 καὶ ἐλθὼν, κατώκησεν εἰς πόλιν λεγομένην Ναζαρέτ; ὅπως πληρωθῆ
 Khi-đến, ông ở-tại thành phố gọi-là Na-xa-rét; hầu-cho ứng-nghiệm
[G2532](#) [G2064](#) [G2730](#) [G1519](#) [G4172](#) [G3004](#) [G3478](#) [G3704](#) [G4137](#)

τὸ ῥηθὲν διὰ τῶν προφητῶν, ὅτι Ναζωραῖος κληθήσεται.
 lời đã-phán qua các nhà-tiên-tri, rằng người-Na-xa-rét sẽ-được-gọi.
[G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3754](#) [G3480](#) [G2564](#)

⌋ ở trong một thành kia tên là Na-xa-rét. Vậy là ứng nghiệm lời mấy đấng tiên tri đã nói rằng: Người ta sẽ gọi Ngài là người Na-xa-rét.